



HS/100/2022-82

120823/2022-USVV

Dohoda o refundácii nákladov

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Občiansky zákonník“)
(ďalej len „dohoda“)

medzi nasledovnými účastníkmi dohody:

Názov: **Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR**
Sídlo: Hlboká cesta 2, 811 04 Bratislava
IČO: 00699021
V zastúpení: **Veľvyslanectvo SR vo Washingtone**
3523 International Court NW, 20008 Washington, D. C.
V zastúpení: Radovan Javorčík, veľvyslanec

Bankové údaje:
Názov účtu: Embassy of the Slovak Republic
Číslo účtu: 226005685110
Kód banky (routing nr.): 026009593
SWIFT: BOFAUS6S
Názov banky: Bank of America Corporate Center, 100 N TRYON St, Charlotte,
NC, 28255-0001.

(ďalej len „ZÚ SR vo Washingtone“)

(ďalej len „ZÚ Washington“)

a

Názov: **Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky**
Sídlo: Račianska 71, 813 11 Bratislava
V zastúpení: Mgr. Roman Krpelan, generálny tajomník služobného úradu
IČO: 00166073
DIČ: 2020830196
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15
IBAN: SK72 8180 0000 0

(ďalej len „MS SR“)

(ďalej spoločne len „účastníci dohody“)

Článok I

Predmet dohody

Predmetom tejto dohody je refundácia nákladov vzniknutých v súvislosti s účasťou delegácie MS SR na bilaterálnych stretnutiach a podujatí zameranom na transparentnosť konečných

užívateľov výhod v kontexte plnenia záväzku Slovenskej republiky v rámci Samitu pre demokraciu (ďalej len „podujatie“), ktoré sa uskutočnia vo Washingtone, D.C. v termíne od 5. 9. 2022 do 8. 9. 2022. Refundácia nákladov súvisiacich s konaním podujatia a bilaterálnych stretnutí bude realizovaná v rozsahu a spôsobom podľa článku II. dohody.

Článok II.

Rozsah a spôsob refundácie finančných prostriedkov

1. MS SR sa týmto zaväzuje uznať vzniknuté náklady vynaložené prostredníctvom ZÚ Washington súvisiace so zabezpečením ubytovania s raňajkami a transferom na stretnutia pre zástupcov a partnerov MS SR počas konania podujatia a bilaterálnych stretnutí vo Washingtone D.C.. Ubytovanie bude zabezpečené v termíne od 5. 9. 2022 do 8. 9. 2022 v hoteli Willard InterContinental Washington, D.C., na adrese 1401 Pennsylvania Avenue, NW, Washington, D.C. 20004, USA. Predbežný odhad nákladov je uvedený v prílohe č. 1 dohody.
2. ZÚ SR Washington sa zaväzuje najneskôr do 30. 9. 2022 doručiť MS SR kópie dokladov preukazujúce vynaložené náklady výdavkov uvedených v odseku 1. tohto článku dohody, a to e-mailom na adresu: zuzana.washington@zuzana.gov.sk.
3. MS SR sa zaväzuje, že uhradí ZÚ výdavky podľa odseku 1 tohto článku, a to prevodom na účet uvedený v tejto dohode do 30 dní od doručenia dokladov podľa odseku 2. tohto článku.

Článok III

Záverečné ustanovenia

1. Vzťah oboch zmluvných strán sa riadi výlučne touto dohodou, príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch účastníkov dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží dva rovnopisy tejto dohody.
4. Zmeny a doplnenia tejto dohody je možné vykonať len formou písomných a očíslovaných dodatkov k tejto dohode, vzájomne schválených a podpísaných oboma zmluvnými stranami. Dodatky sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody.
5. Spory týkajúce sa tejto dohody účastníci dohody zaväzujú riešiť prednostne dohodou. Ak dohoda nie je možná, pre riešenie sporov z tejto dohody sú príslušné všeobecné sudy Slovenskej republiky.

6. Účastníci dohody vyhlasujú, že túto dohodu uzatvorili na základe ich vážnej a slobodnej vôle, nie v tiesni, ani za inak nevýhodných podmienok. Obsahu dohody porozumeli a na znak súhlasu ju podpisujú.

7. Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma účastníkmi dohody.

Príloha č. 1: Predbežný odhad nákladov

Washington, D.C. dňa **AUG 31 2022**

Bratislava dňa **3.1. AUG. 2022**

Za ZÚ SR Washington:



.....
Radovan Javorčík, veľvyslanec

Za MS SR:



.....
Mgr. Roman Krpelan

generálny tajomník služobného úradu

Odhad nákladov na ubytovanie Washington, D.C. 5. - 8. september 2022

Hotel

Cena štandardnej izby bez dane	309 USD/noc
Daň	14,95%
Cena štandardnej izby s daňou	355,20 USD/noc
Raňajky – cena bez dane	41 USD
Raňajky - cena s daňou	47,13 USD

Transfer

Mínibus pre 32 pasažierov	180 USD/hod.
Mínibus pre 24 pasažierov	180 USD/hod.
Mínibus pre 14 pasažierov	140 USD/hod.
(min. 6 hodín denne)	